

31996R1503

30.7.1996

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 189/71

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1503/96****z 29. júla 1996****o podrobných pravidlách pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 3072/95 ohľadom dovozných ciel na ryžu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3072/95 z 22. decembra 1995 o spoločnej organizácii trhu s ryžou<sup>(1)</sup> a najmä na jeho článok 11 (2) a (4),

keďže tretí pododsek článku 11 (2) nariadenia (ES) č. 3072/95 ustanovuje metódu pre výpočet percentuálnej časti, o ktorú sa má zvýšiť intervenčná cena platná v deň dovozu, aby bolo možné vypočítať dovozné clá na lúpanú ryžu; keďže táto metóda zohľadňuje devízový prepočítavací kurz, náklady na spracovanie a hodnotu vedľajších výrobkov a čiastku na ochranu odvetvia; keďže deň dovozu by sa mal stanoviť ako deň prijatia colného vyhlásenia colnými úradmi, ako je ustanovené v článku 67 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa zavádza Colný zákonník spoločenstva<sup>(2)</sup>, naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupení Rakúska, Fínska a Švédska;

keďže článok 11 nariadenia (ES) č. 3072/95 ustanovuje, že colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku sa stanovujú pre výrobky uvedené v článku 1 uvedeného nariadenia pri ich dovoze; keďže však v prípade výrobkov uvedených v článku 11 (2) sa dovozné clo bude rovnať intervenčnej cene platnej pre tieto výrobky v čase dovozu zvýšenej o určitú percentuálnu časť podľa toho, či ide o ryžu zbavenú pliev alebo lúpanú ryžu, ryžu indica alebo ryžu japonica, a zníženej o dovoznú cenu, za predpokladu, že clo neprevyší sadzbu ciel uvedených v Spoločnom colnom sadzobníku;

keďže existujú určité problémy v sektore ryže, ktoré sa týkajú overovania hodnoty dovážaných výrobkov; keďže pre vykonanie záverov uruguajského kola rokovanií sa najviac hodí systém pevných sadzieb; keďže však medzi partnermi ešte stále prebiehajú technické diskusie; keďže až do skončenia týchto diskusií by sa mal ponechať systém používaný v rokoch 1995/96 ako preventívne opatrenie;

keďže na to, aby bolo možné klasifikovať dovážané zásielky, je nutné rozdeliť výrobky uvedené v článku 11 (2) nariadenia (ES) č. 3072/95 do niekoľkých skupín podľa kvality; keďže je preto potrebné špecifikovať číselné znaky kombinovanej nomenklatúry, ktorým tieto triedy kvality zodpovedajú;

keďže na účely výpočtu dovozného cla pri použití pevnej dovoznej sadzby je potrebné pre každú definovanú triedu kvality vypočítať reprezentatívne dovozné cif ceny; keďže na

účely zavedenia týchto cien je potrebné špecifikovať stanovovanie cien pre rôzne triedy kvality ryže; keďže je preto potrebné definovať toto stanovovanie cien;

keďže v záujme zrozumiteľnosti a transparentnosti predstavuje stanovovanie cien pre rôzne druhy ryže uvedené v publikáciách Departmentu pre poľnohospodárstvo Spojených štátov amerických objektívny základ pre zavedenie reprezentatívnych dovozných cif cien pre ryžu vo veľkých množstvách; keďže reprezentatívne ceny na trhu v Spojených štátoch, trhu v Thajsku alebo ceny za ryžu iného pôvodu sa môžu konvertovať na reprezentatívne dovozné cif ceny tak, že sa pripočítajú náklady za námornú prepravu na charterovom trhu medzi prístavmi krajiny pôvodu a prístavom spoločenstva; keďže berúc do úvahy objem prepravy a obchodovania v prístavoch severnej Európy, tieto prístavy predstavujú miesto určenia v spoločenstve, pre ktoré je bežne veľmi dobre známe stanovovanie námorných prepravných cien, ktoré je najtransparentnejšie a najdostupnejšie; keďže preto prístavy severnej Európy (Antverpy, Rotterdam, Amsterdam, Gent) by mali byť schválené za prístavy určenia spoločenstva;

keďže na to, aby bolo možné monitorovať trendy takto zavedených reprezentatívnych dovozných cif cien, by bolo potrebné ustanoviť týždenné monitorovanie prvkov, ktoré sa používajú pri výpočte;

keďže na účely stanovovania dovozných ciel pre ryžu uvedenú v článku 11 (2) nariadenia (ES) č. 3072/95, dvojtyždňová lehota pre určenie reprezentatívnej dovoznej cif ceny pre ryžu vo veľkých množstvách zohľadňuje vývojové trendy na trhoch bez zavedenia prvkov neurčitosti; keďže na základe toho by mali byť zavedené dovozné clá pre tento výrobok, ktoré by zohľadňovali priemer reprezentatívnych dovozných cif cien zaznamenaných za vyššie uvedené obdobie, pre každé dva týždne vždy v stredu a posledný pracovný deň každého mesiaca;

keďže takto vypočítané dovozné clo sa môže uplatniť počas dvojtyždňového obdobia bez toho, že by podstatne ovplyvnilo dovozné ceny, zaplatené clá; keďže však v prípadoch, ak nie je k dispozícii stanovená cena pre daný výrobok za obdobie výpočtu reprezentatívnej dovoznej cif ceny alebo ak z dôvodu náhlych zmien prvkov, na základe ktorých sa reprezentatívne dovozné cif ceny vypočítavajú, dôjde v danom období k výrazným výkyvom, je nevyhnutné prijať opatrenia na zachovanie reprezentatívnej povahy dovozných cif cien pre príslušný výrobok;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

keďže cena za ryžu basmati, ktorá pochádza z Indie a Pakistanu, je na trhu zvyčajne vyššia ako stanovená reprezentatívna cena; keďže v období rokov 1993/94 rozdiel predstavoval rádovo 250 ECU za tonu v prípade ryže basmati pochádzajúcej z Indie a 50 ECU za tonu v prípade ryže basmati pochádzajúcej z Pakistanu; keďže následkom toho by malo byť dovozné clo na tieto odrody ryže znížené o vyššie uvedené čiastky, aby bolo v súlade s princípom ustanoveným v článku 11 nariadenia (ES) č. 3072/95 a v medzinárodných záväzkoch spoločenstva;

keďže v prípadoch, kedy nie je stanovená žiadna cena, bolo by vhodné aj naďalej uplatňovať výšku cla stanovenú za predchádzajúce obdobie a v prípade významnejších výkyvov pri stanovovaní cien, nákladov za námornú prepravu alebo výmenného devízového kurzu, ktoré sa používajú pri výpočte reprezentatívnej dovoznej cifry ceny pre príslušný výrobok, reprezentatívna povaha tejto ceny sa musí zachovať úpravou cla stanoveného v súlade s príslušným zisteným rozdielom, berúc pritom do úvahy tieto zmeny; keďže dokonca ani v prípadoch, keď sa budú robiť takéto úpravy, nebude to mať vplyv na pravidelné dátumy pre stanovovanie ciel;

keďže Riadiaci výbor pre obilie nedoručil svoje stanovisko v lehote určenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Dovozné clá uvedené v článku 11 (1) a (2) nariadenia (ES) č. 3072/95 sú clami uplatniteľnými v čase ustanovenom v článku 67 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

#### Článok 2

Dovozné clo pre lúpanú ryžu, ktorá spadá pod číselný znak 1006 30, sa rovná intervenčnej cene platnej v čase dovozu, ktorá je zvýšená o

— 163 % v prípade ryže indica,

— 167 % v prípade ryže japonica,

mínus dovozná cena.

Toto clo však nesmie prekročiť colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku.

#### Článok 3

1. Na účely tohto nariadenia sa za ryžu indica považuje ryža, ktorá spadá pod číselné znaky KN 1006 20 17, 1006 20 98, 1006 30 27, 1006 30 48, 1006 30 67 a 1006 30 98.

2. Všetky ostatné výrobky, ktoré spadajú pod číselné znaky KN 1006 20 a 1006 30 sa považujú za ryžu japonica.

#### Článok 4

1. Dovozné clá pre výrobky uvedené v článku 3 sa budú vypočítavať každý týždeň, ale Komisia ich bude určovať každé dva týždne vždy v stredu a posledný pracovný deň každého mesiaca, a pre obdobie do prvého štvrtka v júli 1995 od 1. júla uvedeného roku v súlade s metódou ustanovenou v článku 5 a bude sa uplatňovať od prvého pracovného dňa do dni ich stanovenia a od prvého dňa nasledujúceho mesiaca.

Ak však výpočet v týždni, ktorý nasleduje po dátume ich určenia ukazuje, že dovozné clo je o 10 ECU na tonu vyššie alebo nižšie ako platné clo, Komisia urobí odpovedajúcu úpravu.

Určenie cla v posledný pracovný deň každého mesiaca pre nasledujúci mesiac sa bude robiť na základe intervenčnej ceny.

Ak streda, kedy má Komisia určiť dovozné clá, nie je pre Komisiu pracovným dňom, clá sa určia prvý pracovný deň, ktorý nasleduje po takejto strede.

2. Cena platná na svetovom trhu, ktorá sa má použiť na výpočet dovozného cla, je priemernou cenou týždenných reprezentatívnych dovozných cíf cien pre ryžu vo veľkých množstvách určených za použitia metódy ustanovenej v článku 5 a používaných v priebehu dvoch predchádzajúcich týždňov.

3. Dovozné clá stanovené v súlade s týmto nariadením sa budú uplatňovať až do stanovenia a nadobudnutia platnosti nových ciel.

Ak však v referenčnom zdroji uvedenom v článku 5 nie je k dispozícii žiadna stanovená cena pre daný výrobok po dobu dvoch týždňov pred nasledujúcim pravidelným stanovovaním dovozného cla, zostáva v platnosti clo, ktoré bolo pevne stanovené pred týmto obdobím.

Zakaždým, keď sa pevne stanovuje alebo upravuje clo, Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* dovozné clá a faktory, ktoré použila pri ich výpočte.

4. Pri ryži basmati, ktorá spadá pod číselné znaky ex 1006 20 17 a ex 1006 20 98, je možné využiť zníženie dovozného cla o čiastku 250 ECU za ryžu pochádzajúcu z Indie a 50 ECU za ryžu pochádzajúcu z Pakistanu.

Toto zníženie sa urobí, ak sa pri prepustení výrobku do režimu voľného obehu predloží dovozná licencia, ktorej vydanie je podmienené zložením colnej zábezpeky a predložením osvedčenia o pravosti výrobku.

Ak sa nepoužije ustanovenie článku 10 a) nariadenia Komisie (ES) č. 1162/95<sup>(1)</sup>, colná zábezpeka, ktorá má byť zložená, predstavuje 275 ECU za tonu ryže basmati pochádzajúcej z Indie a 75 ECU za tonu ryže basmati pochádzajúcej z Pakistanu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2.

Osvedčenie o pravosti výrobku sa vystaví na formulári, ktorého vzor je uvedený v prílohe II tohto nariadenia. Vydá sa v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia Komisie (EHS) č. 81/92<sup>(1)</sup>.

Hodnoty ustanovené v prvom pododseku tohto odseku sa môžu upravovať podľa trendov na trhu.

#### Článok 5

1. Na určenie dovozných ciel pre ryžu uvedenú v článku 11<sup>(1)</sup> nariadenia (ES) č. 3072/95, sa pre jednotlivé druhy ryže vo veľkých množstvách, ktoré sú uvedené v článku 3, použijú tieto faktory:

- a) cif cena v Rotterdame;
- b) reprezentatívna cena na trhu v Thajsku;
- c) reprezentatívna cena na trhu v Spojených štátoch;
- d) reprezentatívna cena na ostatných trhoch;
- e) priemerné náklady za námornú prepravu medzi prístavom štátu pôvodu a jedným z prístavov v Antverpách, Rotterdame, Amsterdame a Gente.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júla 1996

Dovoznou cenou je zvyčajne cena uvedená pod a), ale ak takáto cena neexistuje, určí sa za použitia faktorov uvedených pod písmenami b), c) a e); ceny uvedené v d) sa použijú len ak nie sú k dispozícii ceny uvedené v a), b) a c).

Ak nie je k dispozícii stanovenie nákladov za námornú prepravu ryže, použijú sa náklady za prepravu obilia.

2. Faktory použité pri výpočte sa budú určovať a kontrolovať každý týždeň na základe zdrojov a referenčných tried pre kvalitu, ktoré sú uvedené v prílohe I tohto nariadenia. Náklady na námornú prepravu sa určia na základe verejne dostupných informácií.

Ak je stanovená cena vyjadrená v C & F, zvýši sa o 0,75 %.

#### Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od 1. septembra 1996.

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 10, 16.1.1992, s. 9.

## PRÍLOHA I

	Ryža indica		Ryža japonica	
	zbavená pliev	lúpaná	zbavená pliev	lúpaná
Číselný znak	1006 20 17 1006 20 98	1006 30 27 1006 30 48 1006 30 67 1006 30 98	1006 20 iné ako 1006 20 17 1006 20 98	1006 30 iné ako 1006 30 27 1006 30 48 1006 30 67 1006 30 98
Referenčná kvalita	US s dlhými zrnami 2/4/73 US predparená s dlhými zrnami 1/4/88	Thaj 100 % B	US Gulf s priemernými zrnami <sup>(2)</sup>	
Pôvod	USA	Thajsko	USA	USA
Miesto <sup>(1)</sup>	cif cena s prepustením do režimu voľného obehu v ARAG	cif cena s prepustením do režimu voľného obehu v ARAG	cif cena s prepustením do režimu voľného obehu v ARAG	cif cena s prepustením do režimu voľného obehu v ARAG

<sup>(1)</sup> Cif cena v ARAG: cena stanovená pre prístavy v Severnom mori (Antverpy, Rotterdam, Amsterdam, Gent).

<sup>(2)</sup> Ak ryža nie je tejto kvality, môžu sa použiť iné triedy kvality ryže japonica.



## PRÍLOHA II

## MODEL B

1. Vývozca (názov a presná adresa)	<p style="text-align: center;"><b>OSVEDČENIE O PRAVOSTI RYŽA BASMATI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>pre vývoz do Európskeho spoločenstva</b></p> <p>Č. <span style="float: right;">ORIGINAL</span></p> <p>vydal (Názov a presná adresa vydávajúceho orgánu)</p>	
2. Prijemca (názov a presná adresa)		
6. Označenia a čísla – počet a druh balíkov – opis tovaru	3. Región alebo miesto vypestovania	7. Váha brutto (kg)
	4. Hodnota FOB v US dolároch	8. Váha netto (kg)
<p>9. VYHLÁSENIE VÝVOZCU</p> <p>Podpísaný vývozca vyhlasuje, že vyššie uvedené informácie sú správne.</p> <p>Miesto a dátum: <span style="float: right;">Podpis:</span></p>		
<p>10. POTVRDENIE VYDÁVAJÚCEHO ORGÁNU</p> <p>Týmto potvrdzujeme, že vyššie uvedená ryža je RYŽA BASMATI a že informácie uvedené v tomto osvedčení sú správne.</p> <p>Miesto a dátum: <span style="float: right;">Podpis:</span> <span style="float: right;">Pečiatka:</span></p>		
<p>11. POTVRDENIE PRÍSLUŠNÉHO COLNÉHO ÚRADU KRAJINY VÝVOZU</p> <p>Colné formality pre export vyššie uvedenej ryže do Európskeho hospodárskeho spoločenstva boli splnené.</p> <p>Druh, číslo a dátum vývozného dokladu: <span style="float: right;">Názov a krajina colného úradu:</span></p> <p style="text-align: right;">Podpis: <span style="margin-left: 100px;">Pečiatka:</span></p>		
12. PRE PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY V SPOLOČENSTVE		

